

B2.35.2 L'opposition (bien que, toutefois)



Opozycja (bien que, toutefois)

Wyraża kontrast za pomocą bien que, toutefois, en dépit de, contrairement à, quand même.

Expression (Wyrażenie)	Construction (Konstrukcja)	Exemple (Przykład)
Bien que / quoique	+ Subjonctif (+ tryb łączący)	Bien que l'intrigue soit lente, je continue. (Chociaż fabuła jest powolna, kontynuuję.) Quoique le livre soit long, je l'ai déjà fini. (Chociaż książka jest długa, już ją skończyłem/am.)
Sans que	+ Subjonctif (+ tryb łączący)	Il critique sans que cela paraisse injuste. (Krytykuje, nie sprawiając wrażenia, że to niesprawiedliwe.)
Toutefois / néanmoins	+ Indicatif (+ tryb oznajmujący)	Le style est difficile ; toutefois , il touche. (Styl jest trudny; jednak porusza.) C'est un auteur connu, néanmoins , il ne vend pas beaucoup. (To znany autor, niemniej nie sprzedaje dużo.)
Quand même / tout de même / pour autant	Après un verbe (Po czasowniku)	Il lit quand même ce roman. (Czyta mimo wszystko tę powieść.) J'adore tout de même ce passage. (Uwielbiam mimo wszystko ten fragment.) L'écrivain a pour autant refusé d'en parler. (Pisarz mimo to odmówił, by o tym mówić.)
Contrairement à / à l'inverse de	+ Nom (+ rzeczownik)	Contrairement au protagoniste, l'antagoniste doute. (W przeciwieństwie do protagonisty antagonistą wątpi.) A l'inverse de mon ami, j'ai détesté la trame. (W przeciwieństwie do mojego znajomego nie znosiłem/am wątku fabularnego.)
En dépit de	+ Nom (+ rzeczownik)	En dépit des critiques, l'édition se vend. (Mimo krytyki wydanie się sprzedaje.)
(Bien) loin de	+ Infinitif (+ bezokolicznik)	Bien loin d'arriver au dernier chapitre, je dois lire plus vite. (Jestem bardzo daleko od dotarcia do ostatniego rozdziału, muszę czytać szybciej.)
Même en	+ Gérondif (+ imiesłów przysłówkowy)	Même en relisant, je ne comprends pas. (Nawet czytając ponownie, nie rozumiem.)
Quel que / quoi que	+ Subjonctif (+ tryb łączący)	Quel que soit le thème, il argumente. (Niezależnie od tego, jaki jest temat, on argumentuje.) Quoi qu' elle fasse après, cette auteure restera dans l'histoire. (Cokolwiek zrobi później, ta autorka pozostanie w historii.)

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

1. _____ le narrateur change souvent de point de vue, on suit facilement l'intrigue. *(Chociaż narrator często zmienia punkt widzenia, łatwo śledzi się fabułę.)*
a. Toutefois b. Bien que c. En dépit de d. Contrairement à
2. Le style est parfois très soutenu ; _____, l'autrice réussit à susciter une vraie tension dramatique. *(Styl bywa czasem bardzo podniosły; jednakże autorka potrafi wzbudzić prawdziwe napięcie dramatyczne.)*
a. toutefois b. en dépit de c. contrairement à d. bien que
3. _____ des critiques sur la chronologie non linéaire, le roman a trouvé son public. *(Pomimo krytyki dotyczącej nieliniowej chronologii, powieść znalazła swoją publiczność.)*
a. Contrairement à b. En dépit de c. Bien que d. Toutefois
4. Je n'ai pas aimé la chute, mais j'ai _____ recommandé le livre à mes collègues. *(Nie spodobało mi się zakończenie, ale mimo to poleciłem książkę moim kolegom z pracy.)*
a. toutefois b. en dépit de c. bien que d. quand même

1. Bien que 2. toutefois 3. En dépit de 4. quand même

2. Przepisz zwroty (QR: AI+)



1. (Bien que) Le roman est assez long, mais je l'ai terminé en deux jours.

(Bien que powieść była dość długa, skończyłem ją w dwa dni.)

2. (Sans que) Il a annoncé la mauvaise nouvelle ; il est resté très calme.

(Ogłosił złą wiadomość bez tego, żeby stracił spokój.)

3. (Toutefois) La couverture est très attirante. Le contenu, lui, est plutôt décevant.

(Okładka jest bardzo atrakcyjna; toutefois, treść jest raczej rozczarowująca.)

4. (Quand même) Je n'ai pas aimé le style de l'auteur, mais j'ai continué ma lecture.

(Nie spodobał mi się styl autora, ale kontynuowałem lekturę quand même.)

1. Bien que le roman soit assez long, je l'ai terminé en deux jours. 2. Il a annoncé la mauvaise nouvelle sans qu'il perde son calme. 3. La couverture est très attirante ; toutefois, le contenu est plutôt décevant. 4. Je n'ai pas aimé le style de l'auteur, mais j'ai continué ma lecture quand même.

3. Popraw błąd

1. Toutefois il est célèbre, ce romancier vend peu.

Jest sławny; jednakże ten powieściopisarz sprzedaje mało.

2. Bien que le style est dense, je le recommande.

Chociaż styl jest gęsty, polecam go.

1. Il est célèbre ; toutefois, ce romancier vend peu. 2. Bien que le style soit dense, je le recommande.